

日用英文習語  
葛傳槩著

日用英文習語  
Everyday English Idioms

葛傳槩著

280514

上海競文書局印行

# 日用英文習語

中華民國三十年一月初版

中華民國三十六年八月三版

著 者：葛 傳 璦

發 行 者：桂 紹 肝

上海(9)北京西路796號

發 行 所：競 文 書 局

電話：三四九九一

定價四元四角

## 例 言

一： 本書共載最常用的英文習語六百六十二個，依照「常用」的比較程度排列；但爲便於檢查起見，書後附着依照字母次序排列的索引，每個習語後面注明頁數。

二： 每個習語用英文和中文解釋，再用例句證明用法，例句都有譯文；一切該特別注意的地方，另加說明。

三： 本書取材，根據實際讀物，並不根據字典或辭典，所以有若干習語是一般字典和辭典裏所找不到的（例如“when it comes to”和“of all...”）。每個習語，都是在文字和談話裏都可以用的。

四： 我所說的「最常用」和「常用的比較程度」是用統計方法（時髦人也許要說「科學方法」）得來的。先選定了若干書報（參看「例言」第十條所附的表：都是現代的；都是英美人著作的；都是創作，沒有從它國語文譯成英文的）。再把每個在對話（dialogue）以外找到的（理由見下文（三）的解答）一切在文字和談話裏都可以用的習語記出；把每個習語記出是不避重複的（例如同一個習語，一見，二見，三見，十見，百見，每次都記出）。記出了全體習語（約一萬個）以後，再比較各個記出的次數。結果便是本書裏所載的最常用的六百六十二個習語和它們的次序。本書裏每個習語前面的數目，指「常用」程度的次序裏的位置。（有時二個或二個以上的習語見過的次數相等，那便依照字母的次序排列，互相並沒有「常用」程度上的差別。）

有些讀者對於這方法也許有下面的五個疑問：

（一） 我所選的那些書報，當然不能絕對代表一切的現代英文書報；要是從所選的加上幾種，減去幾種，或換去幾種，那結果當然要不同些；而且「現代」二字的意義也不確定。

(二) 所謂「習語」，有什麼標準？

(三) 所謂「在文字和談話裏都可以用的」，有什麼根據？

(四) 所謂「最常用」的習語，數目並沒有一定；何必是六百六十二個？

(五) 有許多習語有二個或二個以上的用法；但在本書裏並不把每個用法當作一個習語，所以見了某個習語不能知道它的每個用法的「常用」程度。

現在把這五點解答在下面：

(一) 我的選用書報，雖然沒有絕對的標準（實在這「標準」是不能定的；就把多少而論，一種不能算標準，十種也不能，一百，一千，一萬也不能），但守着下列的三條規則：（甲）不涉專門範圍（例如不選數學書和理化書）；（乙）不選詩歌；（丙）每一作家，不選二種書（指全書說；各種文選裏不能沒有重複的作家）。至於「現代」二字，我指「第二十世紀」；我選的書報都是本世紀的作品（大半是歐戰以後的；報紙和雜誌幾乎都是最近三年的；文選裏所有第十九世紀的作品，我都不用它們）。

(二) 我所說的「習語」，就是 idiom。不過“idiom”這個字的意義在各書裏也不一致。據我看來，有下列的七種意義：（甲）指一個語文的全體；（乙）指一個地方的方言（dialect）；（丙）指一個社會或職業界的術語的全體；（丁）指一個作家的所特有的語式的全體；（戊）指一個語文所特有的語式；（己）指一個語文所特有的語式的總量，就是一個語文的特性，也就是一個語文的純粹性；（庚）指某字或某若干字的特性。（戊）和（己）二種意義最普通；該注意在（戊）裏“idiom”是 common noun，例如說“an idiom”，“the idiom”，“two idioms”，“many idioms”等，在（己）裏“idiom”是 abstract noun，例如說

“idiom” 和 “English idiom”，但不可說 “an idiom”，“the idiom”，“two idioms”，“many idioms” 等。本書所說六百六十二個習語，當然指（戊）裏所說的 “idiom”，六百六十二個習語便是 “662 idioms”。可是（戊）裏所說的 “idiom”，似乎也有種種不同的意義，現在從最狹義到最廣義寫在下面：（子）指已成立的有譬喻性的句語，例如 “rain cats and dogs”（「大雨傾盆」）和 “wolf in sheep’s clothing”（「偽君子」）；（丑）指固定而它的意義必未能從每個單字推測的句語，例如 “before long”（「不久以後」）和 “look after”（「照顧」）；（寅）指某字後面的習慣用某個 preposition，例如 “capable of” 和 “interest in”；（卯）指一切單字的習慣用法，例如 “get tired” 裏的 “get”（「變成」）和 “some twenty days” 裏的 “some”（「大約」）；（辰）指任何不誤的句語，例如 “I am” 和 “two children” 都是 idiom，但 “I are” 和 “two child” 都不是 idiom。本書裏的 “idiom” 指（子）和（丑）二種（讀者們當然要發現本書裏所載的習語幾乎完全是（丑）種而極少（子）種；這是因為英文裏（丑）種比（子）種多得多，而且一般（丑）種的「常用」程度，比一般（子）種的「常用」程度高）。（寅）種我以為該在專門講述 preposition 用法的書裏講述。（卯）種便是我做的英文單字活用法 (*Idiomatic Uses of Common Words*, 競文書局出版) 的材料。（辰）種該在文法書和字典裏講述。仔細想來，（丑）種和（卯）種也有不能劃分的地方，例如 “used (past tense) to... (infinitive)”（「慣常」）既然是二個字，當然是（丑）種，但也可以把 “used” 看作（卯）種，不過在這種用法裏後面必須用 infinitive 罷了；所以本書裏所載的習語，也有若干好像和英文單字活用法裏所載的重複。還有一點該注意：（丑）種是「固定」的句語，不固定的便不是 idiom，例如 “in bed” 和 “in case” 是

idiom, 但 “in the room”, “in the house”, “in the box”, “in water”, “in English”, “in China” 等都不是。

(三) 要得到「在文字和談話裏都可以用」的習語，當然要除去祇用在文字而不用在談話和祇用在談話而不用在文字的一切習語。要除去不用在談話的習語，我想除了借助字典以外沒有辦法；字典裏注明 “arch(aic)” (古的), “liter(ary)” (文的), 和 “poet(ical)” (詩的) 我都認為不用在談話。(字典也許不十分可靠, 但別無它法, 祇得把它們看作可靠; 嚴格說來, 否定的證據是得不到的, 即使我到英美住過二三十年, 從來不曾聽到過某個習語, 也不能因而證明那個習語是不用在談話的。各字典所注 “arch(aic)”, “liter(ary)”, 和 “poet(ical)” 也不一致, 某個習語祇要在任何一種字典裏注明 “arch(aic)”, “liter(ary)”, 或 “poet(ical)”, 我就把它看作不用在談話。) 要除去不用在文字的習語, 我祇得把在對話 (dialogue) 裏找到的習語都不算; 換句話說, 同一個習語, 在對話以外每見一次便記下一次, 但在對話裏見到便不記下。(有許多習語, 在字典裏注明 “colloq(uial)”, 明明說「談話用的」, 其實在文字裏也很常用; 在字典裏注明 “sl(ang)”, 便是「俚語」, 比注明 “colloq(uial)” 的似乎更不夠「標準英文」的資格, 但在文字裏也有常用的; 大概文字越嚴正, 越少這二種習語。同一個習語, 也許二十年前是 “sl(ang)”, 十年前是 “colloq(uial)”, 現在已經是「標準英文」了; 所以十多年前編的字典裏所說的 “colloq(uial)” 和 “sl(ang)”, 現在未必可靠。) 依照這方法做下去, 當然祇能得到「在文字和談話裏都可以用」的習語的在文字裏的「常用」比較程度, 不能得到這種習語在談話裏的「常用」比較程度。<sup>14</sup> (要得到在談話裏的「常用」比較程度, 我覺得沒有好辦法; 祇從書報裏的對話做統計, 不很可靠; 至於從英美人的實際談話做統計, 很難實行。)

(四) 在記下的全體習語裏，除去了一切見過不滿十次的，便是本書裏的六百六十二個。倘若有人問我為什麼把「至少十次」做標準，我沒有很「圓滿」的答覆；我祇能說：「反正總得有個標準；「至少十次」做標準，一來因為『十』是一個很整齊的數目，二來因為那結果六百六十二個習語編成一冊，總算是『不太多也不太少』的。」。

（五）我做這本書，把習語做單位，並不把習語的各種用法做單位；那些有二個或二個以上的用法的習語前面括弧裏的數目，並不說明那個用法見過幾次。但我另外守着一條規則：見過不滿十次的用法都不列入（因為全書把「至少十次」做標準）。

解答了五個疑問以後，還得對於所謂「一個」習語說幾句話。我說全書共有六百六十二個習語。但有若干習語似乎也可以分做二個或二個以上：例如“a great (或 good) deal”可以分做“a great deal”和“a good deal”二個，“so (或 as 或 in so) far as”可以分做“so far as”，“as far as”，和“in so far as”三個，“the other day (或 night, morning, evening, afternoon)”可以分做“the other day”，“the other night”，“the other morning”，“the other evening”，和“the other afternoon”，五個。（但有若干習語，用「或」字祇指 tense 的變化，不能分做二個；例如“as it is (或 was)”不能分做“as it is”和“as it was”二個，“cannot (或 could not) but”不能分做“cannot but”和“could not but”二個。）在另一方面，有若干習語似乎也可以併作一個：例如“in regard to”和“with regard to”，“much less”和“still less”。這種分和併的問題，我根據下面的標準決定：二種或二種以上相似的形式，倘若是一個習語的變化，便併作一個習語，否則便分而不併。不過這「倘若是…」的問題，因為沒有根據的材料，祇得憑着我自己的判斷力解決。當然，每個有二個或二個以

上的形式的習語的「常用」比較程度，是把各個形式見過的次數的總數做根據的。至於各個形式的「常用」比較程度（參看「例言」第五條），除了含「或」字的習語以外便在「說明」裏約略說起，例如“all (the) day (long)”的「說明」裏說：「“all day”最普通，“all the day long”最不普通」。任何形式，都至少見過十次。

五：習語裏的“one”，“one’s”，和“oneself”指任何人；有時也包括人以外的任何事物，例如“all one’s own”。“to...”指 infinitive。括弧裏的字可用可不用；例如“all (the) day (long)”指“all day”，“all day long”，“all the day”，和“all the day long”四個形式。「或」字除了若干指 tense 的變化（例如“as it is (或 was)”）以外，都指另一形式；例如“a great (或 good) deal”指“a great deal”和“a good deal”二個。那比較多用的形式放在前面，例如“so (或 as 或 in so) far as”表示“so far as”比“as far as”多用，“as far as”比“in so far as”多用。

六：每個習語的英文和中文解釋，都力求正確；也力求簡潔；但並不因為要簡潔而犧牲正確，却往往因為要正確而犧牲簡潔。做英文解釋，參考過 *Webster's New International Dictionary, Second Edition*; *The Concise Oxford Dictionary*; *The Pocket Oxford Dictionary*; 和 *The Universal English Dictionary* 四種字典；但未必根據任何字典。做中文解釋，不曾參考任何字典；大都把那英文解釋直譯；往往在直譯以後加上一個簡潔些的譯語。習語和英文解釋裏的“one”，“one’s”，和“oneself”指任何人；有時也包括人以外的任何事物，例如“all one’s own”後面所注的“peculiar to one”。“to...”指 infinitive。

七：例句都很簡單，以便讀者的注意力集中在那被例解的習語上；我做例句，參考過書報裏的實例和「例言」第



六條裏所說的四種字典，但很少借用書報或字典的（書報裏的實例，句子往往很長，使讀者不能完全注意在那被例解的習語上）。例句的譯文也力求正確；有些例句有二句譯文，因為第一句正確（而嚕嚒）得不很明白，所以加上簡潔明白的第二句（要是祇用了第二句，讀者們對於例句全部的意義雖然明白，但對於它局部的意義也許不明白；所以並不因為有了第二句那樣的譯文而省去第一句那樣的譯文）。

八：說明裏所說到的習語，未必也載在本書裏；這因為那習語未必有夠被載入的「常用」程度。

九：附着的依照字母次序排列的索引，目的在於便於檢查，所以每個習語的各個形式，都分別出來；所以那表裏載着的習語在表面上不止六百六十二個。

十：「例言」第五條裏所說的「若干書報」，現在做一張表在下面（依照字母次序排列，但開首的“A”或“The”都不算，例如 *The Patriot* 被看作“P”開首，不看作“T”開首；所有報紙名和雜誌名，都在前面角上加“\*”記號；報紙和雜誌都祇用三期）：

\*The American Magazine. American.

Anne of Green Gables. By L. M. Montgomery.

Ann Veronica. By H. G. Wells.

\*Answers. English.

\*Argosy. English.

\*The Atlantic Monthly. American.

The Barber of Putney. By J. B. Morton.

The Call of the Wild By Jack London.

\*Cassell's Magazine. English.

\*The Century Magazine. American.

A Century of Humour. Edited by P. G. Wodehouse,  
Hutchinson & Co. Ltd, London.

A Century of Love Stories. Edited by Gilbert Frankau,  
Hutchinson & Co. Ltd, London.

\*Chambers's Journal. English.

\*The Children's Newspaper. English.

The Children's Summer. By Sheila Kaye-Smith.

The City of Pleasure. By Arnold Bennett.

Confessions and Impressions. By Ethel Mannin.

A Conversation with a Cat. By Hilaire Belloc.

A Cuckoo in the Nest. By Ben Travers.

Dangerous Ages. By Rose Macaulay.

Decline and Fall. By Evelyn Waugh.

The Documents in the Case. By Dorothy L. Sayers &  
Robert Eustace.

English Journey. By J. B. Priestley

Four Frightening People. By E. Arnot Robertson.

Harvest Home. By E. V. Lucas.

A Human Boy's Diary. By Eden Phillpotts.

\*The Humorist. English.

If Wishes were Horses. By H. W. Fowler.

The Intrusions of Peggy. By Anthony Hope.

\*Judge. American.

Kai Lung Unrolls His Mat. By Ernest Bramah.

A King and a Coward. By Effie Adelaide Rowlands.

\*Liberty. American.

Lolly Willowses. By Sylvia Townsend Warner.

\*London Opinion. English.

Lost Horison. By James Hilton.

Madame Claire. By Susan Ertz.

The Making of a Lover. By Ruby M. Ayres.

\*The Manchester Guardian. English.

- Modern English Short Stories. Edited by Edward J O'Brien, Jonathan Cape Ltd, London.
- Modern Short Stories. Edited by Guy N. Pocock, J. M. Dent & Sons Ltd, London and Toronto.
- The Mountain Tavern. By Liam O'Flaherty.
- Mr & Mrs Sên. By Louise Jordan Miln.
- Multitude and Solitude. By John Masefield.
- My Funniest Story. An Anthology of Stories chosen by their own authors, Faber and Faber, London.
- The Nights of London. By H. V. Morton.
- \*Now and Then. English.
- Of All Things. By Robert E. Benchley
- On a Chinese Screen. By William Somerset Maugham.
- The Patriot. By Pearl S. Buck.
- \*Pearson's Weekly. English.
- Penguin Parade. Five Volumes, new stories, poems, etc. by contemporary writers, edited by Denys Kilham Roberts, Penguin Books Limited, Harmondsworth, Middlesex, England.
- Penrod. By Booth Tarkington.
- The Poacher. By H. E. Bates.
- The Poet and the Lunatic. By G. K. Chesterton.
- \*Punch. English.
- Selected Modern English Essays. Two volumes, the World's Classics, Oxford University Press.
- Selected Modern Short Stories. Two volumes, selected by Alan Steele, Penguin Books Limited.
- Selected Short Stories of "Saki". Penguin Books Limited.
- Self. By Beverley Nichols.

The Spanish Farm. By R. H. Mottram.

\*The Story-Teller. English.

\*The Strand Magazine. English.

\*Sunday Express. English.

Tarzan of the Apes. By Edgar Rice Burroughs.

These Charming People. By Michael Arlen.

\*The Times. English.

\*Tit-Bits. English.

The Waxworks Murder. By John Dickson Carr.

While Rome Burns. By Alexander Woolcott.

White Face. By Edgar Wallace.

The White Monkey. By John Galsworthy.

The Widening Path. By Eleanor Thorne.

Winnie-The-Pooh. By A. A. Milne.

\*Woman. English.

The World's Great Detective Stories. Edited by Willard

Huntington Wright, Blue Ribbon Books, New York.

爲了編這本小小的書而讀這許多書報，有些讀者也許要說我太「傻」了。其實「傻」裏也有一個「一舉兩得」的道理在裏頭：我同時爲了在編著英文作文教本 (*A Text-book of English Composition*) 找種種適當的實例。

葛傳槧

民國二十九年十二月

# Everyday English Idioms

## 1. have to...—be obliged to.... 不得不....

I *have to* trouble you with a little matter. 我不得不把一件小事煩你。

You will not *have to* wait long. 你將不須等待好久。

The work *had to* be done over again. 那工作不得不重做。

## 2. a little—1. some though not much. 雖然不多而却有一些；一些。

There is still *a little* money left. 尚有一些錢留着。

He seems to know *a little* of everything under the sun. 他似乎對於世界上的一切都知道一些。

## 2. somewhat. 有一些地；有幾分地。

The sick baby is *a little* better today. 這個有病的嬰孩今天好了一些。

She will be very happy if you can flatter her *a little*. 假使你能夠向她拍一些馬屁，她將很快活了。

〔說明〕 1. 第一種用法是 adjective 或 noun；第二種用法是 adverb. 2. “a little” 和 “little” 不同，“little” 作「雖然不是沒有而却很少」解釋，有「幾乎沒有」的意思；二者的區別不在於實在的多少而在於觀點的不同，例如假定某人有一塊錢留着，說 “There is *a little* money left.” 有「幸而有一些錢」的意思，說 “There is *little* money left.” 有「奈何所剩的錢很少」的意思。同樣地，“little” 用作 adverb 有「幾乎不」解釋，有時竟作「不」解釋；例如 “The sick baby is *little* better today.” 作「這個有病的嬰孩今天幾乎不比以前好些」解釋，“I *little* thought he would ever come.” 作「我不曾想到他會得來的。」解釋。 3. “not a little” 作「許多」和「很」解釋。

## 3. whether...or...—1. introducing an indirect question containing one or more alternatives. 引起包含一個或多個可能的事的 indirect question; ...或....

I wonder *whether* he is in Europe *or* in America. 我要知道

他在歐洲或在美洲。

I wonder *whether* he is in Europe or not. 我要知道他是否在歐洲。

I wonder *whether* he is in Europe or in America or in Africa. 我要知道他在歐洲或在美洲或在非洲。

2. introducing a conditional clause containing one or more alternatives. 引起包含一個或多個可能的事的 conditional clause; 不論...或....

*Whether* we write today or tomorrow, the letter will not reach him this month. 不論我們今天或明天寫信，這信在本月裏不會達到他。

*Whether* we write today or not, the news will reach him before long. 不論我們今天寫信或不寫信，這消息在不久以後總會達到他。

*Whether* we write today or tomorrow or the day after tomorrow, the letter will not reach him this month. 不論我們在今天或明天或後天寫信，這信在本月裏不會達到他。

4. A few—some though not many. 雖然不多而却有幾個；幾個。

I am glad that I have *a few* interesting young friends. 我因為有幾個有趣的年輕朋友而快樂。

*A few* of these boys have already finished the book. 這些男孩中間有幾個已經讀完這本書。

〔說明〕 1. “a few”和“few”不同，“few”作「雖然不是沒有而却很少」解釋，有「幾乎沒有」的意思；二者的區別不在於實數的多少而在於觀點的不同，例如假定某人有三個朋友，說“I have *a few* friends.”有「幸而有幾個朋友」的意思，說“I have *few* friends.”有「奈何朋友太少」的意思。2. “only a few”和“few”同義，不和“a few”同義。3. “not a few”作「許多」解釋。

5. be to...—have to..., ought to..., intend... etc. 不得不..., 該., 要..., 等。

I *am to* inform you that my brother died this morning. 我不得不告訴你我的哥哥(或弟弟)在今天早上死去。

What *was to* be done? 該做什麼呢?; 怎樣辦呢?; 如何是好?

If you *are to* take the examination, you must send in your application within this week. 倘若你要參加這考試, 你必須在本星期內送進請求書。

It *was to* be a very fine day. 那將是很晴朗的一天。

6. *at all*—in any way. 在任何情形地。

We found nothing *at all*. 我們什麼都找不到。

Did you speak *at all*? 你曾經說些什麼話麼?

If it is worth doing *at all*, it is worth doing well. 假使這是值得做的, 也就值得好好地做。

It is surprising that he should have seen us *at all*. 他竟會得看見我們, 那是奇怪的。

〔說明〕這語大都用在否定句(例如第一句), 疑問句(例如第二句), 和條件句(例如第三句)。

7. *as to*—with regard to. 關於。

*As to* the fire, I have heard nothing. 關於那火災, 我不曾聽到什麼。

*As to* the servant question, you may ask her father's advice. 關於僕役問題, 你可以請教她的父親。

I had a few words with him *as to* going to college. 我和他談了一些關於入大學的話。

He will communicate with you *as to* that. 關於那一件事, 他將和你通信。

〔說明〕這語裏的“to”是 preposition, 不是 infinitive 的記號; 例如第三句裏的“going”不可改作“go”。2. 這語和“as for”同義, 但“as for”祇用在一句或一個 clause 的開首, 這語却沒有這種限制; 例如第一和第二句裏的“*As to*”可以改作“*As for*”, 但第三和第四句裏的“*as to*”却不可改作“*as for*”。

8. *used to*...—*was or were accustomed to*... (以前)慣常...

*I used to take the tram.* 我(以前)慣常坐電車。

*They used to come together.* 他們(以前)慣常一同來。

*What used he to say?* 他(以前)慣常說什麼?

*She used not to answer his letters quickly.* 她(以前)慣常並不迅速地答覆他的信; 她(以前)慣常慢慢地答覆他的信。

〔說明〕這語屬 *past tense*; 總是用 “*used*” 而指過去的事。

9. *so that*...—1. *in order that*.... 使得....

*I stayed on so that he might not feel lonely.* 我繼續耽擱着, 使他不覺得寂寞。

*We warned them so that they might avoid the danger.* 我們警告他們, 使他們避免那危險。

2. *with the result that*.... 有...的結果; 因而....

*He worked very hard for fifteen hours so that he became exhausted.* 他勞苦地工作了十五個鐘頭, 因而他變成疲竭了。

*The train was empty at the time of the accident so that no-one was injured.* 在那意外事發生的時候那火車空着, 所以沒有人受傷。

10. *both...and...—equally...and....* ...和...相同; 既...又...; 都。

*Both John and Henry are good boys.* 約翰和亨利都是好男孩。

*I study both Chinese and English.* 我既研究中文, 又研究英文。

〔說明〕1. 語氣往往側重在 “*and*” 後面的字。2. 這語有時也連接二項以上的字, “*and*” 重複和不重複的都有, 例如 “*Both John and Henry and William are good boys.*” 和 “*I study both Chinese, English, and French.*”。

11. *as well as*—*in addition to*. 加在...上; 不但....

*The old man is deaf as well as blind.* 這個老年人不但瞎, 而且聾。

*We need to study at home as well as at school.* 我們須得不但在學校裏而且在家裏研讀。

*They want clothing as well as food.* 他們不但要食物, 而且



要衣服。

She is known as an actress, but she can sing *as well as* act.

她被人知道是一個女戲子，但她不但能夠做戲，而且能夠唱歌。

〔說明〕 1. 這語作「不但...」解釋，不作「而且」解釋；“A as well as B”作「不但 B，而且 A」解釋，便是“not only B but also A”的意思，不是“not only A but also B”的意思。 2. 這語是 conjunction，不是 preposition；所以第四句裏的“act”不可改作“acting”。

12. *as if* (或 *though*)—*as it would be if*.... 像假使...而有的情形；好像....

He looks *as if* (或 *though*) he had not long to live. 他面上看起來好像不能再活多時了；看了他的容貌，他好像不久便要死了。

She is dressed *as if* (或 *though*) she were a beggar. 她穿着得好像一個叫化子。

*As if* (或 *though*) I had to serve you every day! 好像我須得每天替你服務！；難道我該每天替你服務麼！

〔說明〕 這語所引起之 clause 裏的 verb，照理該屬 subjunctive mood (例如“had”和“were”)。

13. *worth ...ing*—*worthy of being ...ed*. 有被...的價值的；值得...的。

Is the novel *worth reading*? 這本章回小說值得讀麼？

She can think of nothing *worth looking forward to*. 她想不着什麼值得預望的事。

〔說明〕 這語裏的“...ing”總是屬 active voice，不屬 passive voice；例如“worth reading”不可改作“worth being read”，“worth looking forward to”不可改作“worth being looked forward to”。

14. *going to...*—*on the point of ...ing*. 正將....

We are *going to* visit the museum. 我們正將參觀那博物院。

It is *going to* rain. 天正將下雨了。

15. *for ever*—*for all future time*. 永遠地。